

Informaciones

**Jahresregister 2020 der Fachzeitschrift für den deutsch-spanischen
Rechtsverkehr/Sumario anual 2020 de la revista jurídica hispano-alemana,
bearbeitet von/ elaborado por**

I. Stichwortverzeichnis/Índice	I
1. Spanisch/ Español	I
2. Deutsch / Alemán	III
II. Verfasserverzeichnis / Catálogo de autores.....	V
III. Buchbesprechungen / Reseñas Bibliográficas	VII
IV. Entscheidungsverzeichnis / Catálogo de sentencias.....	VII
1. Gerichte des Königreichs Spanien / Juzgados españoles	VII
2. Gerichte der Bundesrepublik Deutschland / Juzgados alemanes.....	VIII
3. Europäischer Gerichtshof / Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas Internationale Gerichtsbarkeit / Jurisdicción internacional	IX
V. Notizen aus der Vereinigung / Noticias de la Asociación.....	IX
VI. Gesetzgebung / Legislación	X
1. Deutsche Gesetzgebung / Legislación alemana	X
2. Spanische Gesetzgebung / Legislación española.....	X
VII. Abkürzungsverzeichnis / Abreviatures.....	X

I.- Stichwortverzeichnis/Índice

1. Spanisch / Español

Convenio para Evitar la Doble Imposición concluido entre Alemania y España, las disposiciones de la Directiva 2011/16/UE	p. 115
Ley 19/2003, de 4 de julio, sobre régimen jurídico de los movimientos de capitales y de las transacciones económicas con el exterior	p.99
Ley 19/2003, de 4 de julio, y establece la suspensión del régimen de liberalización para ciertas inversiones extranjeras directas en determinados sectores estratégicos de la economía española	p.99
Ley 35/2006, de 28 de noviembre, del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y de modificación parcial de las leyes de los Impuestos sobre Sociedades, sobre la Renta de no Residentes y sobre el Patrimonio	p.8
Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido	p.64
Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público	p.73

Ley alemana del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas (Einkommensteuergesetz – EstG)	p.116
Ley 31/1995, de 8 de noviembre, de Prevención de Riesgos Laborales (LPRL)	p.21
Real Decreto 463/2020, de 14 de marzo, por el que el Gobierno de España declaró el estado de alarma	p.72
Real Decreto 664/1999, de 23 de abril, sobre inversiones exteriores	
Real Decreto-Ley 28/2020, de 22 de septiembre, de trabajo a distancia	p.99
Reglamento (UE) 2019/452, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 19 de marzo, para el control de las inversiones extranjeras directas en la Unión, que entró en vigor el 11 de octubre de 2020	p.102 p.99
Reglamento (UE) nº 650/2012 de sucesiones es la exclusión de su ámbito de aplicación del régimen económico matrimonial	p.4 y ss
Reglamento del Impuesto sobre la Renta de No Residentes – RIRNR	p.116
Ley 12/1992, de 27 de mayo, sobre Contrato de Agencia –LCA	p.110
Ley del Impuesto sobre la Renta de No Residentes – LIRNR	
Venta de un inmueble en España	p.116
Propiedad intelectual	p.116
La responsabilidad por deudas de los administradores	p.44
Ley de Sociedades de Capital, LSC	p.47
Real Decreto-ley 16/2020, de 28 de abril	p.47
Responsabilidad frente a nuevos acreedores	p.47
Rebus sic stantibus	p.47
Ley de Arrendamientos Urbanos Mietgesetzes 29/1994	p.51
Ley Beckham	p.16
Real Decreto-ley 3/2020, de 4 de febrero, de medidas urgentes por el que se incorporan al ordenamiento jurídico español diversas directivas de la Unión Europea en el ámbito de la contratación pública en determinados	p.96

sectores; de seguros privados; de planes y fondos de pensiones; del ámbito tributario y de litigios fiscales	p.110
Real Decreto Ley 8/2020, de 17 de marzo, de medidas urgentes extraordinarias para hacer frente al impacto económico y social del COVID-19	p.25
Resolución DGT 6 de febrero 2020	p.9
Real Decreto 463/2020	p.25
Real Decreto-ley 11/2020, de 31 de marzo, por el que se adoptan medidas urgentes complementarias en el ámbito social y económico para hacer frente al COVID-19	p.99
Doble Imposición	p.8
Ley 58/2003, de 17 de diciembre, General Tributaria	p.8
Sociedades de personas	p.8
Decisión Marco 2002/584/JAI	p.13
Orden Ministerial Europea	p.13
Tratado de Funcionamiento de la UE	p.13
Orden europea de entrega	p.14
Expediente de Regulación Temporal de Empleo	p.25
Directiva 2014/41/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 3 de abril de 2014	p.13

2. Deutsch / Alemán

Abgabenordnung, AO	S11
Arbeitsstättenverordnung (ArbStättV)	S103
Außenwirtschaftsgesetzes (AWG)	S109
Bundesfinanzhof, BFH	S12

Das elektronische oder telematische Zwangsversteigerungsverfahren in Spanien	S66
Das Gesetz zur Vorkehrung von Arbeitsrisiken	S21
Dekret über den Zuschlag des Versteigerungsgegenstands	S 71
Doppelbesteuerungsabkommen (DBA)	S63
EU-RICHTLINIE DAC 6	S.59
Immobilienveräußerung in Spanien	S116
MAC-Klausel und Coronavirus	S77
Mietgesetzes 29/1994	S16
Personengesellschaften	S8
Rebus sic stantibus	S51
Spanische Abgabenordnung	S8
Telearbeitsgesetz Spanien	S102
Umsatzsteuer EU	S23
Umsatzsteuer und Betriebsstätte Spanien	S63
Umsatzsteuergesetz , UStG	S64
UStG (Ley del IVA)	S64
Vermögensschutz	S 5
Verordnung (EU) Nr. 650/2012	S5

II.- Verfasserverzeichnis / Catálogo de autores

BARBANCHO SABORIT, María	La obtención de la prueba penal en el marco de la Unión Europea: últimos avances
BEHRENZ, Frank	Mangelnde Vollstreckbarkeit spanischer Steuertitel in Deutschland bei Verstoß gegen

BEHRENZ, Frank	fundamentale Rechtsprinzipien der deutschen Rechtsordnung Qualifikationsverkettung beim steuerlichen Rechtstypenvergleich für Personengesellschaften ausländischen Rechts in Spanien Asunción de la calificación fiscal de sociedades de personas constituidas en el extranjero a los efectos fiscales en España
BERTRAM, Monika	Alarmzustand: Eilmaßnahmen der spanischen Regierung
BOVÉ BOYD, Andreu	Sol y playa para las grandes fortunas extranjeras Sonne und Strand für vermögende ausländische Privatpersonen
CARRASCO, Ángel	Al fin la madre de todas las batallas del COVID 19: “Rebus sic stantibus” Con ocasión de una reciente propuesta institucional
CORTÉS FERNÁNDEZ, Blanca	Fotografía y propiedad intelectual: La foto como mera fotografía o como obra de arte
FRIES, Michael	Alarmzustand: Eilmaßnahmen der spanischen Regierung
GIMÉNEZ BINDER, Sergi	Inversiones extranjeras directas en España: La suspensión del régimen de liberalización como consecuencia de la Covid-19 y Sus efectos sobre las operaciones de M&A
HANEKE, KATHARINA DR M. A	Wichtige Änderungen im Außenwirtschaftsrecht – neue Vollzugsverbote Cambios en la Ley alemana de Comercio Exterior y Pagos vigente - nuevas prohibiciones
HOFER, Christian	Verbot von Ferienvermietung durch Beschlüsse der Eigentümergemeinschaft
ITURMENDI MORALES, Gonzalo	La responsabilidad civil/patrimonial del Sector Público con motivo del COVID-19
KRAUSE, Christian	Alarmzustand: Eilmaßnahmen der spanischen Regierung

LÓPEZ SALAVER, Carmen	El peligro de infección con COVID-19 como causa para denegar la restitución de un menor en el marco del Convenio sobre aspectos civiles de la sustracción internacional de menores de 25 octubre de 1980 (Convenio de la Haya). Die Gefahr einer Ansteckung mit COVID-19 als Grund für die Verweigerung der Rückführung eines Kindes gemäß dem Übereinkommen über die zivilrechtlichen Aspekte internationaler Kindesentführung vom 25. Oktober 1980 (Haager Übereinkommen)
MARÍN DE LA BÁRCENA, Fernando	La responsabilidad por deudas de los administradores durante la COVID – 19
MARTÍ MIRAVALLS, Jaume	Agencia de seguros y compensación por clientela tras la extinción del contrato
MONEN KATHRIN, Dr. LLM	Die Folgen des Coronavirus für die Ausgestaltung von Unternehmenskaufverträgen
MÜLLER, Frank	Das elektronische oder telematische Zwangsversteigerungsverfahren in Spanien
MÜLLER, Frank	Telearbeit in Spanien
MÜLLER, Frank	Mitteilungspflichten für grenzüberschreitende Steuergestaltungen (DAC 6)
MÜLLER, Frank	Umsatzsteuer und Betriebsstätte Spanien
MÜLLER, Frank	Umsatzsteuer EU – neue Regelungen ab 1.1.2020
MÜLLER, Frank	Coronavirus in Unternehmen – Spanien
MÜLLER, Marius	El Estatuto Jurídico del Coleccionista en Alemania – Parte II: Arte y cultura – normativa sobre fundaciones
ORDINAS ORDINAS, Joana	Mangelnde Vollstreckbarkeit spanischer Steuertitel in Deutschland bei Verstoß gegen fundamentale Rechtsprinzipien der deutschen Rechtsordnung
RÓDENAS BORRÁS, Alba	

	Sucesión internacional y protección patrimonial: Referencia al Asunto C-558/16, Doris Margret Lisette Mahnkopf
RÓDENAS BORRÁS, Alba	Herencia de una causante de nacionalidad española, con última residencia y domicilio en Alemania Comentario a la Resolución de 28 de julio de 2020 de la DGSJFP (antes DGRyN) y la necesidad del certificado de últimas voluntades
ROURAS HURTADO, Claudia	Inversiones extranjeras directas en España: La suspensión del régimen de liberalización como consecuencia de la Covid-19 y Sus efectos sobre las operaciones de M&A
ROURAS, Claudia	Sucesión internacional y protección patrimonial: Referencia al Asunto C-558/16, Doris Margret Lisette Mahnkopf
SCHMIDT-THOMÉ, Bertold	El Estatuto Jurídico del Coleccionista en Alemania – Parte II: Arte y cultura – normativa sobre fundaciones
WIENBERG, Carlos	Befreiung von der Apostille

III.- Buchbesprechungen / Resenas Bibliográficas

MEYER, Stefan	Grundeigentum in Spanien von A-Z, 7. Auflage 2019, erschienen im Verlag Edition für internationale Wirtschaft
---------------	---

IV.- Entscheidungsverzeichnis / Catálogo de sentencias

1. Gerichte des Königreichs Spanien / Juzgados españoles

Urteil vom 13.02.2020 im Fall N.D. und N.T. gegen Spanien, Beschwerden 8675/15 und 8697/15	S. 30
--	-------

Audiencia Provincial von Barcelona, Urteil vom 15.01.2020- 21/2020	S. 31
Tribunal Supremo, Urteil vom 04.04.2020 Nr. 149/2020	S. 82
Audiencia Nacional, Urteil 13/2020 vom 29. September 2020	S. 140
Tribunal Supremo, Urteil vom 28. September 2020 in der Rechtssache 203/2020	S. 142
Resolución de 28 de julio de 2020, de la Dirección General de Seguridad Jurídica y Fe Pública	S. 142

2. Gerichte der Bundesrepublik Deutschland / Juzgados alemanes

OLG Hamm Senat für Familiensachen vom 28.08.2020 -11-5 UF 134/20 34 F 166/20	S. 129
---	--------

BFH, Urteil vom . 25.10.2016 – I R 54/14	S.11
--	------

3. Europäischer Gerichtshof / Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas - Internationale Gerichtsbarkeit / Jurisdicción internacional

EuGH, Urteil vom 03.03.2020 - C-717/18	S. 79
EuGH, Urteil vom 03.032020 C-125/18	S. 80
EuG, Urteil vom 12.03.2020- T-732/16	S. 80
Beschluss des Vizepräsidenten des Europäischen Gerichts vom 12.03.2020- T24/20R	S. 81
EuG, Urteil vom 23.09.2020, T-515/13 RENV und T-719/13	S. 141

EuGH Urteil vom 06.10.2020, 41462/17	S. 141
Beschluss der Vizepräsidentin des Europäischen Gerichtshofs vom 08.10.2020 - C-201/20 P(R)	S.142
EuGh, Urteil vom 12.12.2019 - C-450/18	S. 28
EUGh, Urteil vom 19.12. 2019 C-502/19	S.29
Urteil des Gerichtshofs (Zweite Kammer) vom 1. März 2018 in dem Anliegen C-558/16, Doris Margret Lisette Mahnkopf	S5
Sentencia del Tribunal de Justicia (Gran Sala) de 27 de enero de 2009 – C-318/07, Heinz Persche contra Finanzamt Lüdenscheid	S.11

V.- Notizen aus der Vereinigung / Noticias de la Asociación

FABREGAT, Víctor	Kongresses in Tarragona vom 2. bis 6. Juni 2020/ Congreso de Tarragona, que tendrá lugar entre el 2 y el 6 de junio de 2021 Webinar organisiert über die grenzüberschreitenden steuerlichen Aspekte der Telearbeit, das am 19. November um 17:30/ webinar sobre Aspectos Fiscales Transfronterizos del Teletrabajo, que tendrá lugar el 19 de noviembre a las 17:30
------------------	---

VI.- Gesetzgebung / Legislación

1.- Deutsche Gesetzgebung / Legislación alemana S. 129 ff

Zusammengestellt von / seleccionada por

2.- Spanische Gesetzgebung / Legislación española S134 ff

Zusammengestellt von / seleccionada por

VII.- Abkürzungsverzeichnis / Abreviatures

AbgO	Abgabenordnung
Abs.	Absatz
AcP	Archiv für die zivilistische Praxis
ADR	Accord européen relatif transport international des marchandises Dangereuses par Route, zu Deutsch: Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße
ADN	Accord européen relatif au transport international des marchandises dangereuses par voies de navigation intérieure, zu Deutsch: Europäisches Übereinkommen über die Beförderung gefährlicher Güter auf Binnenwasserstraßen
AEAT	Agencia Estatal de Administración Tributaria
AEUV	Vertrag über die Arbeitsweise der Europäischen Union
a.F.	alte Fassung
AG	Aktiengesellschaft
AGB	allgemeine Geschäftsbedingungen
AP	Arbeitsrechtliche Praxis
aprox.	aproximadamente
APTIJ	Asociación Profesional de Traductores e Intérpretes Judiciales y Jurados
Art.	Artikel
art(s).	artículo(s)
AStG	Außensteuergesetz
ATC	Agreement on Textiles and Clothing
ATE	Auslandstätigkeitersatz
Aufl.	Auflage
Az.	Aktenzeichen
Bd.	Band
BEG	Bürokratieentlastungsgesetz
BEPS	Multilateral Convention to Implement Tax Treaty Related Measures to Prevent Base Erosion and profit shifting
BFH	Bundesfinanzhof
BGB	Bürgerliches Gesetzbuch
BGBI	Bundesgesetzblatt
BGH	Bundesgerichtshof
BIP	Bruttoinlandsprodukt

BOPC	Boletín Oficial del Parlament de Catalunya
BOE	Boletín Oficial del Estado
bspw.	Beispielsweise
BStBl	Bundessteuerblatt
Buchst.	Buchstabe
bzgl.	bezüglich
bzw.	beziehungsweise
ca.	circa
CC	Código Civil
CCom	Código de Comercio
CCDUTI	Conferencia de Centros y Departamentos Universitarios de Traducción e Interpretación de España
CE	Comunidad Europea
CE	Constitución Española
CEAC	Chinese European Arbitration Centre
CFA	Committee for Fiscal Affairs
CNMC	Comisión Nacional de los Mercados y la Competencia
CNMV	Comisión Nacional del Mercado de Valores
COMI	Center of Main Interest
Confibus	Confederación Española de Transporte en Autobús
CRTD	Convention on Civil Liability for Damage Caused during Carriage of Dangerous Goods by Road, Rail, and Inland Navigation Vessels
CRDNI	Europäisches Übereinkommen über die Haftung und Entschädigung für Schäden bei der Beförderung schädlicher und gefährlicher Stoffe auf Binnenwasserstraßen
DAAD	Deutscher Akademischer Auslandsdienst
DBA	Doppelbesteuerungsabkommen
Def.	Definition
DGRN	Dirección Genreal de los Registros del Notariado
d.h.	das heißt
DIS	Deutsche Institution für Schiedsgerichtsbarkeit
DSH	Deutsche Sprachprüfung für den Hochschulzugang für fremdsprachige Studienbewerber
ECTS	European Credit Transfer and Accumulation System
e.V.	eingetragener Verein
EE.UU.	Estados Unidos
EELA	European Employment Lawyers Association
EG	Europäische Gemeinschaft
EGBGB	Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch
EGMR	Europäischer Gerichtshof für Menschenrechte
ELArb	European- Latinamerican Arbitration Association
ElektroG	Elektro- und Elektronikgesetz
EMRK	Europäische Menschenrechtskonvention
EStG/ EinkStG/ EinkommensStG	Einkommensteuergesetz
ESUG	Gesetz zur weiteren Erleichterung der Sanierung von Unternehmen/ Ley para la simplificación del saneamiento de empresas
etc.	et cetera
EU	Europäische Union

EUerbVO	Europäische Erbrechtsverordnung
EuGH	Europäischer Gerichtshof
EuInsVO	Europäische Insolvenzrechtsverordnung
EULITA	European Legal Interpreters and Translators
EUR	Euro
EWR	Europäischer Wirtschaftsraum
f./ ff.	(fort)folgende
FA	Finanzamt
FamFG	Gesetz zur Reform des Verfahrens in Familiensachen und in den Angelegenheiten der freiwilligen Gerichtsbarkeit
FGO	Finanzgerichtsordnung
FIT	Fédération Internationale des Traducteurs
FU	Freie Universität Berlin
GbV	Verordnung über die Bestellung von Gefahrgutbeauftragten in Unternehmen
ggf.	gegebenenfalls
GGVSEB	Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt
GKKB	gemeinsame konsolidierte Körperschaftsteuer-Bemessungsgrundlage
GmbH	Gesellschaft mit beschränkter Haftung
grds.	grundsätzlich
GWG-E	Gesetz zur Umsetzung der Vierten EU- Geldwäscherichtlinie
HGB	Handelsgesetzbuch
HNS	International Convention on Liability and Compensation for Damage in Connection with the Carriage of Hazardous and Noxious Substances by Sea
IBI	Impuesto sobre Bienes Inmuebles
ICC	International Chamber of commerce
iHv.	in Höhe von
IIVTNU	Impuesto sobre el Incremento del Valor de los Terrenos de Naturaleza Urbana
IVA	Impuesto sobre el valor añadido
i.V.m.	in Verbindung mit
IBA	International Bar Association
INE	Instituto Nacional de Estadística
IRPF	Impuesto sobre la renta de las personas físicas
IRNR	Impuesto sobre la Renta de no residentes
IS	Impuesto sobre Sociedades
ISD	Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones
ISP	Internet Service Provider
IStR	Internationales Steuerrecht
IT	incapacidad temporal
ITP	Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales Onerosas
IVA	Impuesto sobre el valor añadido
IWF	Internationaler Währungsfonds
JFK	John F. Kennedy
KMU	Unternehmen kleinerer und mittlerer Größe
Koord.	Koordinator
KöStG	Körperschaftsteuergesetz
KWG	Gesetz über das Kreditwesen

LCC	Ley de Crédito al Consumo
LEC	Ley de Enjuiciamiento Civil
LECrim	Ley de Enjuiciamiento Criminal
LCD	Ley Competencia Desleal
LCG	Ley de Condiciones generales de la Contratación
LGDCU/LCU	Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios
LGT	Ley General Tributaria
LH	Ley Hipotecaria
LIRPF	Ley del Impuesto de la renta de las personas físicas
LL.M.	magister legum
LMV	Ley del mercado de Valores
LOPJ	Ley Orgánica del Poder Judicial
LOTT	Ley de Ordenación de los Transportes Terrestres
LPH	(spanisches Wohnungseigentumsgesetz)
LSC	Ley de las Sociedades de Capital
LSSI	Ley de Sociedad de la Servicios de la Información
MA	Musterabkommen
max.	maximal
m.w.N.	mit weiteren Nachweisen
MBL	Master of Business Law
Mio.	Million
MLI	multilaterales Instrument
Mrd.	Milliarde
MwSt.	Mehrwertsteuer
NIF	Número de Identificación Fiscal
Nr.	Nummer
NRPSI	National Register of Public Service Interpreters
num.	numero
NZI	Neue Zeitschrift für Insolvenz und Sanierung
OECD	Organization for Economic Cooperation and Development
og.	oben genannten
OLG	Oberlandesgericht
OMC	Organización Mundial de Comercio
op. cit.	opere citato
PIP-Implantate	Poly Implant Prothèse- Implantate
p./pag(s)	página(s)
p.a.	per annum
Profa.	Profesora
RCL	Repertorio cronológico de legislación
REDEME	Régimen de devolución mensual
RETA	Regimen Especial de Trabajadores Autónomos
RD	Real Decreto
RID	Règlement concernant le transport international ferroviaire de marchandises dangereuses
RITAP	Red de Intérpretes y Traductores de la Administración Pública
Rn.	Randnummer
RL	Richtlinie
ROJ	Repositorio Oficial de Jurisprudencia
Rs.	Rechtssache

S.	Seite(n)
s./ss.	siehe/siguiente(s)
SAP	Sentencia Audiencia Provincial
s.o.	siehe oben
SBG	Sozialgesetzbuch
sec.	secundum
Secc.	Sección
SEO	Suchmaschinenoptimierung
SII	Suministro Inmediato de Información
SJPI	Sentencia Juzgado Primera Instancia
S.R.L./S.L.	Sociedad de Responsabilidad Limitada
sog./ so gen.	sogenannt
Sra.	Señora
SSTS	Sentencias del Tribunal Constitucional
STJ	Sentencia del Tribunal de Justicia
STJCE	Sentencia del Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas
STS	Sentencia del Tribunal Supremo
TAE	Tasa Anual Equivalente
TC	Tribunal Constitucional
TEAC	Tribunal Económico- Administrativo Central
TEAR	Tribunales Económico- Administrativos Regionales
TEDH	Tribunal Europeo de Derechos Humanos
TFUE	Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea
TJCE	Tribunal de Justicia de las Comunidades Europeas
TJUE	Tribunal de Justicia de la Unión Europea
TK	Telekommunikation
TPC	Reglamento nacional para el transporte de mercancías peligrosas or carretera
TPV	Terminal Punto de Venta
TR	Texto Refundido
TRLGDCU	Texto Refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios
TS	Tribunal Supremo
TSJ	Tribunal Supremo de Justicia
TÜV	Technischer Überwachungsverein
u.a.	unter anderem
UATAE	Unión de Autónomos
UE	Unión Europea
UNCITRAL	United Nations Commission on International Trade Law
u.U.	unter Umständen
UBT	Universidad de Bayreuth
UE	Unión Europea
UN	United Nations
UrhG	Urhebergesetz
UPO	Universidad Pablo de Olavide de Sevilla
URL	Uniform Resource Locator
vGA	verdeckte Gewinnausschüttung
v.H.	von Hundert
vgl.	vergleiche

VO	Verordnung
VSBG	Verbraucherstreitbeilegungsgesetz
XML	Extensible Markup Language
z.B.	zum Beispiel
zzgl.	zuzüglich
z.Zt.	zur Zeit